

ENGLISH

Click-It® Forceps

The forceps frame is manufactured from stainless steel. The tips are made from advanced polymers. The forceps utilize replaceable tips to extend the life of the forceps while allowing optimum performance. Dry heat sterilization is recommended as autoclaving may result in rust, pits and fissures.

Tip Replacement

The tips should be inspected for wear with each use. They will need to be replaced as necessary to ensure proper function and to avoid damage to the Click-It brackets.

To remove a worn or flattened tip:

- Hold the forceps firmly in one hand while using a wedged blunt instrument such as a small flat blade screwdriver to pull up on the retaining tab until it breaks. **The broken tab should be contained and eye protection should be provided and worn.**
- After the tab is broken from the tip simply slide the worn tip off the forceps and discard.
- Hold the new tip between your thumb and forefinger and align the blade of the forceps into the opening. Slide the tip onto the blade until it is fully seated and the retaining tab snaps into the holes provided on the blade. Test the forceps for correct assembly. The tips on the forceps should align when the forceps are fully closed tip-to-tip. If they do not align, check each tip to be certain that it is secure and undamaged. Replace if necessary to avoid damage to the Click-It brackets.

Proper Care

For optimum care of this precision instrument, TPO recommends the following:

For Cleaning: Non-Ionic No-Rinse General Purpose Concentrate
For Sterilization: Rapid Dry Heat Sterilization System

For proper cleaning, removal of the tips from the forceps is not recommended.

Manual Cleaning

- Use a non-ionic no-rinse general purpose concentrate.
- Hand scrub forceps and tips to remove all fluids or other foreign substances from the forceps and the tips.
- Dry the forceps and tips thoroughly and remove any remaining liquid from hinge area.

Automated Cleaning

- Ultrasonically clean with no-rinse ultrasonic cleaning solution containing rust inhibitors.
- Clean the forceps and the tips for 5 minutes if using small ultrasonic cleaners and 10 minutes for large ultrasonic cleaners.
- Dry the forceps and the tips thoroughly and remove any remaining liquid from hinge area.

Sterilization

Autoclave

If autoclaving the forceps and tips add anti-rust tablets to water source and milk bath to lubricate.

If using a porous load autoclave or any other autoclave that creates a pre-vacuum the forceps and tips must also be properly wrapped before insertion into the autoclave.

Autoclave for 18 minutes at 121°C (249.8°F) or 3 minutes at 134°C-137°C (273.2°F-278.6°F) while avoiding any metal to metal contact.

After autoclaving, dry thoroughly and remove any remaining liquid from the hinge area and the tips (a blast of compressed air is an effective means of doing this).

Heat

TPO strongly recommends the use of Instrument Shield (Order Number 100-879) on the metallic forceps prior to heat sterilization.

TPO recommends dry heat.

For dry heat sterilization it is recommended that forceps and tips are heated to 150°C (302°F) for 150 minutes or 219°C (426°F) for 23 minutes for a rapid cycle dry heat sterilizer, brown spots may occur where foreign material is not completely removed before sterilization.

For best results, clean instruments before sterilizing.

DO NOT USE Iodophors (iodine) for cleaning prior to sterilization.

Immersion Disinfection

If using an immersion process to disinfect and/or sterilize instruments, please be aware of the following:

Specific products within a general group of chemical compounds (such as 2% glutaraldehydes) may be formulated quite differently, and will therefore provide very different results in terms of rust and corrosion. Use only products containing rust inhibitors and those which have been demonstrated as safe for use on carbon steel.

Also, keep in mind that chemical solutions which are diluted with water may experience alteration of their chemical balance by the additives in your local water supply.

- For best results, DO NOT immerse forceps and tips in these materials:
 - Glutaraldehydes with added phenols
 - Chlorine dioxide compounds
 - Alkali solutions
 - Acidic solution (below pH 6.0)
 - Highly reactive fluoridated compound
- After rinsing disinfectant from instruments, dry thoroughly and remove any remaining liquid from the hinge areas and the tips (a blast of compressed air is an effective means of doing this).
- After rinsing disinfectant from instruments, thoroughly dry tips and remove moisture from hinge areas (a blast of compressed air is an effective means of doing this).

There is no limit to reprocessing and end of life is determined by wear and damage caused by use.

To properly maintain forceps and tips do the following:

- Clean and sterilize forceps and tips as soon as it is practical after use and store forceps in a clean dry area.
- Periodically examine your instruments for any signs of unusual wear or discoloration:
 - Check for damage or wear on replaceable tips
 - Check for any signs of corrosion

NOTICE:

TP Orthodontics, Inc. warrants that its products are free from defects in materials and workmanship. TPO's liability and the customer's sole remedy in the event of any claimed defect shall be limited to replacement of the product, or at TPO's discretion, refund of the purchase price. This warranty is in lieu of any other warranties, express or implied, including any implied warranty of merchantability, fitness for a particular purpose, or otherwise, and of any other obligations or liability on TPO's part. Other than the warranties listed above, under no circumstances will TPO be liable for any loss, damages arising in connection with use, or inability to use, TPO's products.

Order online at www.tportho.com.

DUTCH

Click-It® Forceps

Het forcepsframe is vervaardigd uit roestvrij staal. De punten zijn gemaakt van geavanceerde polymeren. De punten van de forceps kunnen worden vervangen om de levensduur van de forceps te verlengen en optimale prestaties mogelijk te maken. Sterilisatie met droge hitte wordt aanbevolen, omdat autoclaveren kan leiden tot roest, pufljes en scheurtjes.

Vervanging van de punten

De punten moeten vóór ieder gebruik op slijtage worden gecontroleerd. Ze dienen waar nodig te worden vervangen om een juiste werking te garanderen en om schade aan de Click-It-brackets te voorkomen.

Een versleten of platte punt vervangen:

- Houd de forceps stevig vast met één hand en trek met behulp van een taps toelopend stomp instrument, zoals een kleine platte schroevendraaier, het lipje omhoog tot het breekt. **Het afgebroken lipje moet veilig worden opgeborgen en er dient oogbescherming te worden gedragen.**
- Nadat het lipje is afgebroken van de punt schuift u de versleten punt van de forceps af en gooit u deze weg.
- Houd de nieuwe punt tussen uw duim en wijsvinger en houd het blad van de forceps recht voor de opening. Schuif de punt op het blad tot deze niet verder kan en het lipje in de gaten in het blad klikt. Test of de forceps juist is geassembleerd. De punten van de forceps moeten op één lijn liggen wanneer de forceps met de punten tegen elkaar geheel gesloten is. Als de punten niet op één lijn liggen, controleer dan elke punt om er zeker van te zijn dat deze stevig is bevestigd en niet beschadigd is. Vervang indien nodig om schade aan de Click-It-brackets te voorkomen.

Juiste zorg

Voor de juiste zorg van dit precisie-instrument raadT TPO het volgende aan:

Voor reiniging: niet-ionisch, geconcentreerd reinigingsmiddel voor algemeen gebruik dat niet hoeft te worden afgespoeld
Voor sterilisatie: snelsterilisatiesysteem met droge hitte

Voor grondige reiniging wordt het afgeraden de punten van de forceps te verwijderen.

Handmatige reiniging

- Gebruik een niet-ionisch, geconcentreerd reinigingsmiddel voor algemeen gebruik, dat niet hoeft te worden afgespoeld.
- Borstel de forceps en punten met de hand schoot om alle vloeistoffen of andere vreemde substanties van de forceps en de punten te verwijderen.
- Droog de forceps en punten grondig en verwijder eventueel achtergebleven vloeistof uit het scharnier.

Geautomatiseerde reiniging

- Reinig ultrason met een ultrasoon reinigingsmiddel met roestremmers dat niet hoeft te worden afgespoeld.
- Reinig de forceps en de punten gedurende vijf minuten als u een kleine ultrasoonreiner gebruikt en 10 minuten voor grote ultrasoonreinigers.
- Droog de forceps en punten grondig en verwijder eventueel achtergebleven vloeistof uit het scharnier.

Sterilisatie

Autoclaveren

Als u de forceps en punten autoclaveert, voeg dan anti-roesttabletten aan de watertoevoer en het melkbad toe als smeermiddel.

Als u een autoclaaf voor poreuze lading gebruikt of een andere autoclaaf die een prevacuüm creëert, moeten de forceps en punten bovendien correct worden verpakt voordat deze in de autoclaaf worden geplaatst.

Autoclaveer gedurende 18 minuten op 121°C (249,8°F) of drie minuten op 134°C-137°C (273,2°F-278,6°F) en voorkom contact van metaal op metaal.

Droog na het autoclaveren de forceps en punten grondig en verwijder eventueel achtergebleven vloeistof uit het scharnier en van de punten (een stoot perslucht is hiervoor een effectieve manier).

Hitte

TPO raadt ten sterkste het gebruik van Instrument Shield (bestelnummer 100-879) op de metalen forceps aan voorafgaand aan sterilisatie met hitte.

TPO raadt droge hitte aan.

Voor sterilisatie met droge hitte wordt aangeraden dat de forceps en punten tot 150°C (302°F) worden verhit gedurende 150 minuten of tot 219°C (426°F) gedurende 23 minuten voor een droge-hitte-sterilisatiemachine met een snelle cyclus. Er kunnen bruine vlekken ontstaan als vreemd materiaal niet volledig wordt verwijderd vóór de sterilisatie.

Reinig de instrumenten vóór de sterilisatie voor de beste resultaten.

Gebruik GEEN jodoforen (jodine) voor het reinigen voorafgaand aan sterilisatie.

Desinfectie door onderdompeling

Als u een onderdompelingsproces gebruikt om instrumenten te desinfecteren en/of te steriliseren, let u dan op het volgende:

Specifieke producten binnen een algemene groep van chemische stoffen (zoals 2% glutaraaldehyden) kunnen verschillend zijn geformuleerd en zullen daarom zeer verschillende resultaten opleveren in termen van roest en corrosie. Gebruik alleen producten die roestremmers bevatten en producten waarvan bewezen is dat deze veilig op carbonstaal kunnen worden gebruikt.

Onthoud ook dat chemische oplossingen die met water zijn verdund, een andere chemische samenstelling kunnen krijgen door de toevoegingen in uw plaatselijke watervoorziening.

- Dompel voor de beste resultaten de forceps en punten NIET onder in deze materialen:
 - Glutaraldehyden met toegevoegde fenolen
 - Chloordioxide-middelen
 - Alkalische oplossingen
 - Zure oplossing (onder pH 6,0)
 - Zeer reactief gefluorideerd middel
- Droog de instrumenten grondig nadat u het desinfectiemiddel heeft afgespoeld, en verwijder eventueel resterende vloeistof uit het scharnier en van de punten (een stoot perslucht is hiervoor een effectieve manier).
- Nadat u het desinfectiemiddel van de instrumenten hebt gespoeld, de tips grondig drogen en vocht uit het scharnier verwijderen (een stoot perslucht is hiervoor een effectieve manier).

Er is geen limiet aan het gereedmaken voor hergebruik en het einde van de levensduur wordt bepaald door slijtage en schade die door het gebruik zijn veroorzaakt.

Doe voor een juist onderhoud van de forceps en punten het volgende:

- Reinig en steriliseer de forceps en punten zo snel als praktisch mogelijk is na het gebruik en bewaar de forceps in een schone, droge ruimte.
- Inspecteer regelmatig uw instrumenten op tekenen van ongebruikelijke slijtage of verkleuring:
 - Controleer de vervangbare punten op schade of slijtage
 - Controleer op tekenen van corrosie

BERICHTGEVING:

TP Orthodontics, Inc. geeft de garantie dat haar producten geen materiaal- of fabricagegebreken hebben. De aansprakelijkheid van TPO en de enige remedie die de klant in het geval van getoonde gebreken heeft, is beperkt tot het vervangen van het product, of at TPO's discretie, refund of the purchase price. Deze garantie komt in de plaats van andere garanties, expliciet of impliciet, inclusief eitzwingerde garanties van verkoopbaarheid, geschiktheid voor een bepaald doel, of anderszins, en iedere andere verplichting of aansprakelijkheid van TPO. Met uitzondering van de bovenvermelde garanties is TPO niet aansprakelijk voor verlies, geleden schade voortvloeiende uit het gebruik, of het onvermogen de producten van TPO te gebruiken.

Bestel online via www.tportho.com.

FRENCH

Pince Click-It®

La pince est fabriquée en acier inoxydable. Les embouts sont faits d'un polymère de grande qualité. Les embouts de la pince sont remplaçables, ce qui permet une plus longue utilisation et de meilleures performances de la pince. Il est recommandé de recourir à la stérilisation par chaleur sèche car l'autoclavage peut rouiller, creuser ou fissurer la pince.

Remplacement des embouts

À chaque utilisation, vous devez inspecter les embouts pour voir s'ils sont usés. Ils doivent être remplacés afin de garantir un bon fonctionnement et d'éviter tout endommagement des brackets Click-It.

Pour retirer un embout usé ou aplati :

- Tenez fermement la pince dans une main et utilisez un instrument contondant conique comme un petit tournevis à lame plate pour soulever la patte de retenue jusqu'à ce qu'elle casse. **Veillez à retenir la patte détachée et à porter des lunettes de protection.**
- Une fois la patte désolidarisée de l'embout, faites simplement glisser l'embout usé hors de la pince et jetez-le.
- Tenez le nouvel embout entre le pouce et l'index et alignez la lame de la pince dans l'ouverture. Faites glisser l'embout sur la lame jusqu'à ce qu'il s'encliquette et que la patte de retenue s'insère dans les orifices de la lame. Testez la pince pour voir si elle fonctionne correctement. Les embouts de la pince doivent être alignés lorsque vous refermez complètement la pince. Si ce n'est pas le cas, vérifiez chaque embout pour voir s'il est bien fixé et intact. Remplacez-le si nécessaire afin de ne pas endommager les brackets Click-It.

Entretien adéquat

Pour un entretien optimal de cet instrument de précision, TPO recommande :

Pour le nettoyage : concentré universel non ionique sans rinçage
Pour la stérilisation : système de stérilisation rapide par chaleur sèche

Pour faciliter le nettoyage, il est recommandé de ne pas retirer les embouts de la pince.

Nettoyage manuel

- Utilisez un concentré universel non ionique sans rinçage.
- Frottez à la main la pince et les embouts pour en retirer toute trace de liquides ou d'autres substances étrangères.
- Séchez bien la pince et les embouts et éliminez tout liquide restant au niveau de la charnière.

Nettoyage automatisé

- Procédez à un nettoyage par ultrasons avec une solution de nettoyage ultrasonique sans rinçage contenant un antirouille.
- Nettoyez la pince et les embouts pendant 5 minutes si vous utilisez un nettoyeur à ultrasons de petite taille et 10 minutes s'il est de grande taille.
- Séchez bien la pince et les embouts et éliminez tout liquide restant au niveau de la charnière.

Stérilisation

Autoclave

Si vous stérilisez la pince et les embouts par autoclavage, ajoutez des pastilles antirouille à l'eau et faites-les tremper dans du lait pour les lubrifier.

En outre, si vous utilisez un autoclave à charge poreuse ou tout autre type d'autoclave qui crée un prévide, vous devez emballer correctement la pince et les embouts avant de les placer dans l'autoclave.

Procédez à un autoclavage de 18 minutes à 121 °C ou 3 minutes à 134 °C-137 °C en évitant tout contact métal contre métal.

Après l'autoclavage, séchez bien la pince et les embouts et éliminez tout liquide restant au niveau de la charnière et des embouts (l'air comprimé est très efficace pour cela).

Chaleur

TPO recommande vivement d'utiliser une protection d'instrument (numéro de commande 100-879) sur la pince métallique avant toute stérilisation à la chaleur.

TPO recommande la chaleur sèche.

Pour une stérilisation par chaleur sèche, il est recommandé de chauffer la pince et les embouts à 150 °C pendant 150 minutes ou à 219 °C pendant 23 minutes pour un stérilisateur par chaleur sèche à cycle rapide. Des taches brunes peuvent apparaître si vous n'avez pas éliminé toute trace de substance étrangère.

Pour des résultats optimaux, nettoyez les instruments avant toute stérilisation.

N'UTILISEZ PAS l'iodophores (iode) pour le nettoyage avant stérilisation.

Désinfection par immersion

Si vous utilisez un procédé par immersion pour la désinfection et/ou la stérilisation des instruments, veuillez tenir compte des points suivants :

Des produits spécifiques appartenant à un groupe général de composés chimiques (tels que les glutaraldehydes à 2 %) peuvent avoir des formules assez différentes et donc entraîner des résultats très différents en termes de rouille et de corrosion. Utilisez uniquement des produits contenant un antirouille et compatibles avec l'acier au carbone.

De plus, n'oubliez pas que la dilution à l'eau de solutions chimiques peut en perturber l'équilibre chimique en raison des additifs présents dans l'eau courante.

- Pour des résultats optimaux, N'IMMERGEZ PAS la pince et les embouts dans les produits suivants :
 - Glutaraldehydes avec adjonction de phénols
 - Composés à base de bioxyde de chlore
 - Solutions à base d'alcali
 - Solutions acides (pH inférieur à 6,0)
 - Composé fluoré hautement réactif
- Après avoir rincé le désinfectant des instruments, rincez-les soigneusement et retirez tout liquide restant dans les charnières et les embouts (l'air comprimé est très efficace pour cela).
- Après avoir rincé le désinfectant des instruments, séchez bien les embouts et éliminez toute humidité au niveau de la charnière (l'air comprimé est très efficace pour cela).

Vous pouvez retraiter les instruments à l'infini et leur durée de vie est déterminée par l'usure et l'endommagement liés à l'utilisation.

Pour entretenir correctement la pince et les embouts, procédez comme suit :

- Nettoyez et stérilisez la pince et les embouts dès que possible après utilisation et rangez la pince dans un endroit propre et sec.
- Inspectez régulièrement vos instruments pour détecter d'éventuels signes d'usure ou de décoloration :
 - Recherchez un endommagement ou une usure sur les embouts remplaçables
 - Recherchez toute trace de corrosion

NOTICE:

TP Orthodontics, Inc. garanti que ses produits ne présentent aucun défaut matériel et de fabrication. La responsabilité de TPO et l'unique voie de recours des clients dans le cas d'une réclamation qualifiée se limite au remplacement du produit ou, au remboursement du prix d'achat à la discrétion de TPO. Cette garantie fait lieu de garantie pour toutes les autres, explicites ou implicites, incluant la garantie implicite de valeur marchande, applicative à un but particulier, et, ou sinon à toutes les obligations et responsabilités de TPO. À part les garanties citées ci-dessus, sous aucune autre circonstance TPO sera responsable en cas de perte, dégâts survenus lors de l'utilisation ou de l'incapacité à l'utilisation des produits TPO.

Commandez en ligne à www.tportho.com.

GERMAN

Click-It® Pinzette

Der Pinzettenkörper ist aus Edelstahl gefertigt. Die Spitzen bestehen aus technischen Polymeren und sind wechselbar, um die Lebensdauer der Pinzette zu verlängern und gleichzeitig eine optimale Funktion sicherzustellen. Es wird Heißluftsterilisation empfohlen, da Autoklavieren zu Korrosion, Dellen und Rissen führen kann.

Wechseln der Spitzen

Die Spitzen müssen vor jedem Gebrauch auf Abnutzung kontrolliert und gegebenenfalls ausgewechselt werden, damit eine ordnungsgemäße Funktion sichergestellt ist und eine Beschädigung der Click-It-Brackets vermieden wird.

Zum Entfernen abgenutzter oder flachgedrückter Spitzen wie folgt vorgehen:

- Die Pinzette fest in einer Hand halten und mithilfe eines keilförmigen stumpfen Instruments, wie z. B. eines kleinen Schlitzschraubendrehers die HalteLasche (der abgenutzten Spitze) nach oben ziehen, bis die Lasche abbricht. Dadurch löst sich die Spitze von der Pinzette. **Vorsichtig vorgehen, damit die Spitze beim Entfernen keine Verletzungen verursacht. Die abgebrochene Lasche muss festgehalten werden, und es muss ein Augenschutz getragen werden.**
- Nach dem Abbrechen der Lasche von der Spitze einfach die abgenutzte Spitze von der Pinzette ziehen und entsorgen.
- Die neue Spitze zwischen Daumen und Zeigefinger halten und die Backe der Pinzette auf die Öffnung ausrichten. Die Spitze vollständig auf die Backe schieben, bis die Lasche in den Vertiefungen in der Backe einrastet. Die Pinzette auf ordnungsgemäßen Zusammenbau kontrollieren. Die Spitzen auf der Pinzette müssen genau übereinander liegen, wenn die Pinzettenbacken vollständig geschlossen werden. Wenn die Spitzen nicht genau übereinander liegen, jede Spitze kontrollieren, um sicherzustellen, dass sie korrekt sitzt und nicht beschädigt ist. Gegebenenfalls die Spitzen ersetzen, um eine Beschädigung der Click-It-Brackets zu vermeiden.

Richtige Pflege

Zur optimalen Pflege dieses Präzisionsinstruments empfiehlt TPO Folgendes:

Reinigung: Ionenfreies, abspülfreies Allzweckkonzentrat
Sterilisation: Heißluft-Schnellsterilisator

Zur ordnungsgemäßen Reinigung der Pinzette ist das Abnehmen der Spitzen nicht erforderlich und wird nicht empfohlen.

Reinigung von Hand

- Ionenfreies, abspülfreies Allzweckkonzentrat verwenden.
- Pinzette und Spitzen von Hand abreiben, um die Flüssigkeit und jegliches Fremdmaterial zu entfernen.
- Pinzette und Spitzen gründlich trocknen und Flüssigkeitsreste vollständig aus dem Scharnierbereich entfernen.

Maschinelle Reinigung

- Im Ultraschallreinigungsgerät reinigen. Dabei eine abspülfreie Ultraschallreinigungslösung mit Korrosionsschutz verwenden.
- Bei Verwendung eines kleinen Ultraschallreinigungsgeräts Pinzette und Spitzen 5 Minuten lang reinigen, bei Verwendung eines großen Geräts 10 Minuten.
- Pinzette und Spitzen gründlich trocknen und Flüssigkeitsreste vollständig aus dem Scharnierbereich entfernen.

Sterilisation

Autoklav

Wenn Pinzette und Spitzen autoklaviert werden, Korrosionsschutztabletten in die Wasserquelle geben und Spezialmilchbad zur Schmierung verwenden.

Bei Verwendung eines Autoklavens für poröses Sterilisiergut oder eines anderen Autoklavens, der ein Prävakuum erzeugt, müssen Pinzette und Spitzen vor dem Einlegen in den Autoklavens ordnungsgemäß verpackt werden.

18 Minuten lang bei 121 °C (249,8 °F) oder 3 Minuten lang bei 134–137 °C (273,2–278,6 °F) autoklavieren. Dabei Kontakt zwischen Metallflächen vermeiden.

Nach dem Autoklavieren gründlich trocknen und Flüssigkeitsreste aus dem Scharnierbereich und den Spitzen entfernen (Druckluft ist hierzu gut geeignet).

Heißluft

TPO empfiehlt dringend, die Metallpinzette vor der Heißluftsterilisation mit dem Instrumentenschutz (Bestellnummer 100-879) zu versehen.

TPO empfiehlt die Heißluftsterilisation.

Bei Heißluftsterilisation Pinzette und Spitzen 150 Minuten bei 150 °C (302 °F) oder, bei Verwendung eines Heißluft-Schnellsterilisators, 23 Minuten bei 219 °C (426 °F) sterilisieren. Wenn Fremdmaterial vor der Sterilisation nicht vollständig entfernt wurde, kann es zu braunen Verfärbungen kommen.

Für beste Ergebnisse Instrumente vor der Sterilisation reinigen.

KEINE Iodophore (Jodverbindungen) zur Reinigung vor der Sterilisation verwenden:

Tauchdesinfektion

Wenn die Instrumente im Tauchverfahren desinfiziert und/oder sterilisiert werden, Folgendes beachten:

Produkte aus derselben Gruppe von chemischen Verbindungen (z. B. 2 %-ige Glutaraldehyde) können sehr unterschiedlich formuliert sein und führen deshalb zu sehr unterschiedlichen Ergebnissen in Bezug auf Rostbildung und Korrosion. Ausschließlich Produkte verwenden, die einen Korrosionsschutz enthalten und nachweislich sicher zur Anwendung auf Edelstahl sind.

Des Weiteren beachten, dass sich die chemische Zusammensetzung von Lösungen, die mit Wasser verdünnt werden, durch Additive der örtlichen Wasserversorgung verändern kann.

- Für beste Ergebnisse Pinzette und Spitzen nicht in folgende Substanzen eintauchen:
 - Glutaraldehyde mit Phenolzusatz
 - Chlordioxidverbindungen
 - Alkalilösungen
 - Saure Lösungen (weniger als pH 6,0)
 - Hochreaktive Fluoridverbindungen
- Nach dem Abspülen des Desinfektionsmittels von den Instrumenten diese gut trocknen und die verbleibende Flüssigkeit vollständig aus dem Scharnierbereich und von den Spitzen entfernen (Druckluft ist hierzu gut geeignet).
- Nach Abspülen des Desinfektionsmittels von den Instrumenten die Spitzen gründlich trocknen und Feuchtigkeit aus dem Scharnierbereich entfernen (Druckluft ist hierzu gut geeignet).

Das Instrument kann beliebig oft wiederaufbereitet werden. Seine Lebensdauer wird durch die Abnutzung und die Schäden bestimmt, die durch den Gebrauch entstehen.

Um eine möglichst lange Lebensdauer von Pinzette und Spitzen sicherzustellen, Folgendes beachten:

- Pinzette und Spitzen möglichst bald nach Gebrauch reinigen und sterilisieren und an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren.
- Instrumente regelmäßig auf Zeichen übermäßiger Abnutzung und Verfärbungen kontrollieren:
 - Wechselspitzen auf Schäden und Verschleiß kontrollieren.
 - Pinzette auf Zeichen von Korrosion kontrollieren.

NOTIZ:

TP Orthodontics, Inc. garantiert, dass seine Produkte mängelfrei sind. TPO's alleinige Verantwortung im Falle von Mängeln gen beschränkt sich auf den Ersatz von Materialien oder die Güterbitt des Endnutzers. Die Gewährleistung zählt anstelle von anderen möglichen Garantien oder Entschädigungen, ausdrücklich oder implizit, mit Berücksichtigung von gesetzlichen Gewährleistungsregeln der Marktgleichheit, Tauglichkeit aus gewissem Grund oder jede andere Verpflichtung gegenüber TPO. Unter keinen Umständen wird TPO für den Verlust, Schäden, Folgekosten oder Nachfolgeschädigungen entretren, die im Zusammenhang und im Gebrauch mit TPO Produkten entstanden sind.

Bestellen Sie Online unter www.tportho.com.

**Click-It®
Forceps**

CE

CE

ITALIAN

Pinza Click-It®

La struttura della pinza è in acciaio inossidabile. Le estremità sono prodotte con polimeri avanzati. È possibile sostituire le estremità in modo da prolungare la durata della pinza garantendo prestazioni ottimali. Si raccomanda la sterilizzazione a secco dal momento che il passaggio in autoclave può produrre ruggine, cavità e fenditure.

Sostituzione delle estremità
<p>Ispezionare le estremità a ogni utilizzo, alla ricerca di segni di usura. Sostituirle quando necessario al fine di assicurare il corretto funzionamento ed evitare di danneggiare gli attacchi Click-It.</p>
<p>Per rimuovere un'estremità usurata o appiattita:</p> <ol style="list-style-type: none">Tenere saldamente la pinza con una mano e usando contemporaneamente un attrezzo smussato come un cacciavite a punta piatta per sollevare la linguetta di fissaggio sull'estremità fino a quando non si spezza. Tenere al riparo la linguetta spezzata e indossare occhiali di protezione. Dopo avere spezzato la linguetta, estrarre l'estremità usurata dalla pinza ed eliminarla. Tenere la nuova estremità tra il pollice e l'indice e allineare nell'apertura la lama della pinza. Inserire l'estremità sulla lama fino a raggiungere la posizione; la linguetta di fissaggio scatterà nei fori presenti sulla lama. Verificare il corretto assemblaggio della pinza. Chiudendo completamente la pinza fino a fare combaciare le estremità, queste devono risultare allineate con la pinza. Se non sono allineate, controllare che ciascuna estremità sia fissata e integra. Sostituirle se necessario al fine di evitare di danneggiare gli attacchi Click-It.
Per una corretta manutenzione
<p>Per una manutenzione ottimale di questo strumento di precisione, TPO consiglia quanto segue:</p> <p><i>Per la pulizia:</i> concentrato generico non ionico da non risciacquare</p> <p><i>Per la sterilizzazione:</i> sistema rapido di sterilizzazione con calore secco</p>
<p>Per una corretta pulizia, si consiglia di non rimuovere le estremità dalla pinza.</p>
Pulizia manuale
<ol style="list-style-type: none">Utilizzare un concentrato generico non ionico da non risciacquare Strofinare a mano la pinza e le estremità per rimuovere qualsiasi liquido o altra sostanza estranea presente. Asciugare con cura la pinza e le estremità per rimuovere eventuali tracce di liquido dalla zona della cerniera.
Pulizia automatizzata
<ol style="list-style-type: none">Effettuare la pulizia a ultrasuoni con una soluzione detergente ultrasonica da non risciacquare contenente sostanze antruggrine. Pulire la pinza e le estremità per 5 minuti se si usano pulitori a ultrasuoni di piccole dimensioni e per 10 minuti con i pulitori più grandi. Asciugare con cura la pinza e le estremità per rimuovere eventuali tracce di liquido dalla zona della cerniera.

Sterilizzazione
<p><i>Autoclave</i></p> <p>Se la pinza e le estremità vengono sterilizzate in autoclave, aggiungere compresse antruggrine alla fonte dell'acqua e un bagno di latte come lubrificante.</p> <p>Se si utilizza un'autoclave con un carico poroso o qualsiasi altra autoclave che crei un pre-vuoto, è anche necessario proteggere la pinza e le estremità con un involucro appropriato prima di inserirle nell'autoclave.</p>
<p>Sterilizzare in autoclave per 18 minuti a 121 °C per 3 minuti a 134-137 °C evitando qualunque contatto metallo-metallo.</p>
<p>Dopo la sterilizzazione in autoclave, asciugare con cura e rimuovere eventuali tracce di liquido dalla zona della cerniera e delle estremità (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).</p>
Calore
<p>TPO raccomanda vivamente di utilizzare la Protezione strumenti (Numero ordine 100-879) sulla pinza metallica prima della sterilizzazione a caldo.</p>
<p>TPO raccomanda il calore secco.</p>

Per la sterilizzazione con calore secco
<p>Per la sterilizzazione con un sterilizzatore a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C per 150 minuti o a 219 °C per 23 minuti nel caso di uno sterilizzatore a calore secco con ciclo rapido; se non si procede a rimuovere qualsiasi materiale estraneo prima della sterilizzazione possono formarsi macchie marroni.</p>
<p>Per risultati ottimali, pulire gli strumenti prima di sterilizzarli.</p>
<p>NON UTILIZZARE iodofori (iodio) per la pulizia prima della sterilizzazione.</p>

Disinfezione per immersione
<p>Se si utilizza un processo di immersione per disinfettare e/o sterilizzare gli strumenti, tenere presente quanto segue:</p>
<p>All'interno di un gruppo generico di composti chimici (come le glutaraldeidi al 2%) possono esistere prodotti specifici con formulazioni notevolmente diverse, che quindi offriranno risultati molto differenti in termini di ruggine e corrosione. Utilizzare solo prodotti contenenti sostanze antruggrine e dei quali sia stata dimostrata la sicurezza nell'uso sull'acciaio al carbonio.</p>
<p>Inoltre, tenere presente che la diluizione in acqua può alterare l'equilibrio delle soluzioni chimiche a causa degli additivi contenuti nella fornitura d'acqua locale.</p>

Per ottimizzare i risultati, NON immergere la pinza e le estremità in queste sostanze:
<ol style="list-style-type: none">Glutaraldeidi con aggiunta di fenoli Composti a base di biossido di cloro Soluzioni alcaline Soluzioni acide (pH inferiore a 6,0) Composto fluorato altamente reattivo
2. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente ed eliminare il liquido restante dall'area delle cerniere e delle estremità (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).
3. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente le estremità ed eliminare l'umidità dalle zone delle cerniere (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).

NON UTILIZZARE iodofori (iodio) per la pulizia prima della sterilizzazione.
<p><i>Disinfezione per immersione</i></p> <p>Se si utilizza un processo di immersione per disinfettare e/o sterilizzare gli strumenti, tenere presente quanto segue:</p>
<p>All'interno di un gruppo generico di composti chimici (come le glutaraldeidi al 2%) possono esistere prodotti specifici con formulazioni notevolmente diverse, che quindi offriranno risultati molto differenti in termini di ruggine e corrosione. Utilizzare solo prodotti contenenti sostanze antruggrine e dei quali sia stata dimostrata la sicurezza nell'uso sull'acciaio al carbonio.</p>
<p>Inoltre, tenere presente che la diluizione in acqua può alterare l'equilibrio delle soluzioni chimiche a causa degli additivi contenuti nella fornitura d'acqua locale.</p>

Per ottimizzare i risultati, NON immergere la pinza e le estremità in queste sostanze:
<ol style="list-style-type: none">Glutaraldeidi con aggiunta di fenoli Composti a base di biossido di cloro Soluzioni alcaline Soluzioni acide (pH inferiore a 6,0) Composto fluorato altamente reattivo
2. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente ed eliminare il liquido restante dall'area delle cerniere e delle estremità (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).
3. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente le estremità ed eliminare l'umidità dalle zone delle cerniere (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).

NON UTILIZZARE iodofori (iodio) per la pulizia prima della sterilizzazione.
<p><i>Disinfezione per immersione</i></p> <p>Se si utilizza un processo di immersione per disinfettare e/o sterilizzare gli strumenti, tenere presente quanto segue:</p>
<p>All'interno di un gruppo generico di composti chimici (come le glutaraldeidi al 2%) possono esistere prodotti specifici con formulazioni notevolmente diverse, che quindi offriranno risultati molto differenti in termini di ruggine e corrosione. Utilizzare solo prodotti contenenti sostanze antruggrine e dei quali sia stata dimostrata la sicurezza nell'uso sull'acciaio al carbonio.</p>
<p>Inoltre, tenere presente che la diluizione in acqua può alterare l'equilibrio delle soluzioni chimiche a causa degli additivi contenuti nella fornitura d'acqua locale.</p>

Per ottimizzare i risultati, NON immergere la pinza e le estremità in queste sostanze:
<ol style="list-style-type: none">Glutaraldeidi con aggiunta di fenoli Composti a base di biossido di cloro Soluzioni alcaline Soluzioni acide (pH inferiore a 6,0) Composto fluorato altamente reattivo
2. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente ed eliminare il liquido restante dall'area delle cerniere e delle estremità (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).
3. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente le estremità ed eliminare l'umidità dalle zone delle cerniere (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).

Per ottimizzare i risultati, NON immergere la pinza e le estremità in queste sostanze:
<ol style="list-style-type: none">Glutaraldeidi con aggiunta di fenoli Composti a base di biossido di cloro Soluzioni alcaline Soluzioni acide (pH inferiore a 6,0) Composto fluorato altamente reattivo
2. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente ed eliminare il liquido restante dall'area delle cerniere e delle estremità (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).
3. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente le estremità ed eliminare l'umidità dalle zone delle cerniere (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).

NON UTILIZZARE iodofori (iodio) per la pulizia prima della sterilizzazione.
<p><i>Disinfezione per immersione</i></p> <p>Se si utilizza un processo di immersione per disinfettare e/o sterilizzare gli strumenti, tenere presente quanto segue:</p>
<p>All'interno di un gruppo generico di composti chimici (come le glutaraldeidi al 2%) possono esistere prodotti specifici con formulazioni notevolmente diverse, che quindi offriranno risultati molto differenti in termini di ruggine e corrosione. Utilizzare solo prodotti contenenti sostanze antruggrine e dei quali sia stata dimostrata la sicurezza nell'uso sull'acciaio al carbonio.</p>
<p>Inoltre, tenere presente che la diluizione in acqua può alterare l'equilibrio delle soluzioni chimiche a causa degli additivi contenuti nella fornitura d'acqua locale.</p>

Per ottimizzare i risultati, NON immergere la pinza e le estremità in queste sostanze:
<ol style="list-style-type: none">Glutaraldeidi con aggiunta di fenoli Composti a base di biossido di cloro Soluzioni alcaline Soluzioni acide (pH inferiore a 6,0) Composto fluorato altamente reattivo
2. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente ed eliminare il liquido restante dall'area delle cerniere e delle estremità (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).
3. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente le estremità ed eliminare l'umidità dalle zone delle cerniere (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).

NON UTILIZZARE iodofori (iodio) per la pulizia prima della sterilizzazione.
<p><i>Disinfezione per immersione</i></p> <p>Se si utilizza un processo di immersione per disinfettare e/o sterilizzare gli strumenti, tenere presente quanto segue:</p>
<p>All'interno di un gruppo generico di composti chimici (come le glutaraldeidi al 2%) possono esistere prodotti specifici con formulazioni notevolmente diverse, che quindi offriranno risultati molto differenti in termini di ruggine e corrosione. Utilizzare solo prodotti contenenti sostanze antruggrine e dei quali sia stata dimostrata la sicurezza nell'uso sull'acciaio al carbonio.</p>
<p>Inoltre, tenere presente che la diluizione in acqua può alterare l'equilibrio delle soluzioni chimiche a causa degli additivi contenuti nella fornitura d'acqua locale.</p>

Per ottimizzare i risultati, NON immergere la pinza e le estremità in queste sostanze:
<ol style="list-style-type: none">Glutaraldeidi con aggiunta di fenoli Composti a base di biossido di cloro Soluzioni alcaline Soluzioni acide (pH inferiore a 6,0) Composto fluorato altamente reattivo
2. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente ed eliminare il liquido restante dall'area delle cerniere e delle estremità (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).
3. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente le estremità ed eliminare l'umidità dalle zone delle cerniere (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).

Per ottimizzare i risultati, NON immergere la pinza e le estremità in queste sostanze:
<ol style="list-style-type: none">Glutaraldeidi con aggiunta di fenoli Composti a base di biossido di cloro Soluzioni alcaline Soluzioni acide (pH inferiore a 6,0) Composto fluorato altamente reattivo
2. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente ed eliminare il liquido restante dall'area delle cerniere e delle estremità (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).
3. Dopo il risciaquo del disinfettante dagli strumenti, asciugare accuratamente le estremità ed eliminare l'umidità dalle zone delle cerniere (operazione effettuabile efficacemente con un getto di aria compressa).

NOTA:
TP Orthodontics, Inc. garantisce che i suoi prodotti siano privi di difetti nei materiali e nella lavorazione. Tanto la responsabilità della TPO quanto la tutela del cliente nel caso di deteriorazione di difetti saranno limitate alla sostituzione del prodotto, o a discrezione della TPO, alla restituzione della somma spesa. Questa garanzia sostituisce altri tipi di garanzia, scritta o implicita, inclusa ogni altra garanzia di commercializzazione, idoneità ad uno scopo particolare, o di altro tipo, nonché qualsiasi obbligo o responsabilità da parte della TPO. Oltre le garanzie di cui sopra, la TPO non sarà responsabile in nessun caso per perdite, danni connessi all'utilizzo, o incapacità di usare i prodotti TPO.

Ordini Online al sito www.tportho.com.

PORTUGUESE

Fórceps Click-It®

A estrutura do fórceps é fabricada em aço inoxidável. As extremidades são fabricadas com polímeros avançados. O fórceps utiliza extremidades substituíveis com vista a prolongar a vida útil deste, proporcionando simultaneamente um desempenho ideal. Recomenda-se a esterilização por calor seco, uma vez que a esterilização em autoclave pode resultar em ferrugem, orifícios e fissuras.

Substituição das Extremidades
<p>As extremidades devem ser inspeccionadas quanto ao desgaste em cada utilização. Estas deverão ser substituídas quando necessário com vista a garantir o correcto funcionamento e a evitar danos nos brackets Click-It.</p>
<p>Para remover uma extremidade desgastada ou achatada:</p> <ol style="list-style-type: none">Segure o fórceps com firmeza numa mão enquanto utiliza um instrumento rombo em cunha com uma pequena chave de fendas plana para puxar para cima a aba de retenção até esta quebrar. A aba quebrada deve ser mantida sob controlo e deve providenciar-se e utilizar-se protecção ocular. Retirada a aba da extremidade, basta deslizar a extremidade desgastada pelo fórceps e eliminar a mesma. Segure a nova aba entre o polegar e o indicador e alinhe a lâmina do fórceps com a abertura. Faça deslizar a extremidade para a lâmina até estar totalmente fixa e até a aba de retenção se encaixar nos orifícios existentes na lâmina. Teste o fórceps quanto à montagem adequada. As extremidades do fórceps devem alinhá-se quando o fórceps for completamente fechado, extremidade com extremidade. Caso estas não se alinhem, verifique cada extremidade para se certificar de que estão fixas e de que não existem danos. Substitua se necessário para evitar danos nos brackets Click-It.
Manutenção Adequada
<p>Para uma manutenção ideal deste instrumento de precisão, a TPO recomenda o seguinte:</p> <p><i>Para limpeza:</i> concentrado de uso geral, aniónico e sem enxaguar</p> <p><i>Para esterilização:</i> sistema de esterilização rápido por calor seco</p>
<p>Para uma limpeza adequada, não se recomenda a remoção das extremidades do fórceps.</p>
Limpeza Manual
<ol style="list-style-type: none">Utilize um concentrado de uso geral, aniónico e sem enxaguar. Lave manualmente o fórceps e as extremidades para remover todos os fluidos ou outras substâncias estranhas do fórceps e das extremidades. Seque o fórceps e as extremidades cuidadosamente e remova qualquer líquido remanescente da área da dobradiça.
Limpeza Automática
<ol style="list-style-type: none">Limpe de forma ultra-sónica com solução de limpeza ultra-sónica, sem enxaguar e contendo anticorrosivo. Limpe o fórceps e as extremidades durante 5 minutos aquando da utilização de unidades de limpeza ultra-sónica pequenas e durante 10 minutos aquando da utilização de unidades de limpeza ultra-sónica grandes. Seque o fórceps e as extremidades cuidadosamente e remova qualquer líquido remanescente da área da dobradiça.

Sterilização
<p><i>Autoclave</i></p> <p>No caso de utilização de autoclave para o fórceps e as extremidades, adicione pastilhas anticorrosivas à fonte de água e lubrifique com banho de leite.</p>
<p>Aquando da utilização de um autoclave de carga porosa ou qualquer outro autoclave que crie um pré-vácuo o fórceps e as extremidades têm de ser também devidamente embalados antes da introdução no autoclave.</p>
<p>Proceda à autoclavagem durante 18 minutos a 121 °C (249,8 °F) ou durante 3 minutos a 134 °C – 137 °C (273,2 °F – 278,6 °F) evitando simultaneamente qualquer contacto entre metais.</p>
<p>Após a autoclavagem, seque cuidadosamente e remova qualquer líquido remanescente da área da dobradiça e das extremidades (um jacto de ar comprimido é um meio eficaz para este objectivo).</p>

Calor
<p>A TPO recomenda vivamente a utilização de um Protector de Instrumentos (Número de encomenda 100-879) sobre o fórceps metálico antes da esterilização por calor.</p>
<p>A TPO recomenda calor seco.</p>

Per la sterilizzazione con calore secco
<p>Per la sterilizzazione con un sterilizzatore a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C (302 °F) durante 150 minuti o a 219 °C (426 °F) durante 23 minutos no caso de un esterilizador por calor seco de ciclo rápido; poderão surgir manchas castanhas quando material estranho não for totalmente removido antes da esterilização.</p>
<p>Per risultati ottimali, pulire gli strumenti prima di sterilizzarli.</p>
<p>NON UTILIZZARE iodofori (iodio) per la pulizia prima della sterilizzazione.</p>

Per la sterilizzazione con calore secco
<p>Per la sterilizzazione con un sterilizzatore a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C (302 °F) durante 150 minuti o a 219 °C (426 °F) durante 23 minutos no caso de un esterilizador por calor seco de ciclo rápido; poderão surgir manchas castanhas quando material estranho não for totalmente removido antes da esterilização.</p>
<p>Per resultados ótimos, pulire gli strumenti prima di sterilizzarli.</p>
<p>NON UTILIZZARE iodofori (iodo) para limpeza antes da esterilização.</p>

Desinfección por Inmersão
<p>Caso utilize um processo de imersão para desinfetar e/ou esterilizar instrumentos, tenha em atenção o seguinte:</p>
<p>Determinados produtos incluídos num grupo geral de compostos químicos (como glutaraldeído a 2%) poderão ter formulações bastante diferentes e irão, consequentemente, proporcionar resultados muito diferentes em termos de ferrugem e corrosão. Utilize apenas produtos contendo anticorrosivos e produtos comprovadamente seguros para utilização com aço carbono.</p>
<p>Tenha igualmente em atenção que soluções químicas diluídas com água poderão experimentar alteração do respectivo equilíbrio químico devido aos aditivos presentes no seu fornecimento de água local.</p>

Per a esterilização por calor seco
<p>Per a esterilização con un sterilizador a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C (302 °F) durante 150 minutos o a 219 °C (426 °F) durante 23 minutos no caso de un esterilizador por calor seco de ciclo rápido; poderão surgir manchas castanhas quando material estranho não for totalmente removido antes da esterilização.</p>
<p>Per resultados ótimos, pulire gli strumenti prima di sterilizzarli.</p>
<p>NON UTILIZZARE iodofori (iodo) para limpeza antes da esterilização.</p>

Desinfección por Inmersão
<p>Caso utilize um processo de imersão para desinfetar e/ou esterilizar instrumentos, tenha em atenção o seguinte:</p>
<p>Determinados produtos incluídos num grupo geral de compostos químicos (como glutaraldeído a 2%) poderão ter formulações bastante diferentes e irão, consequentemente, proporcionar resultados muito diferentes em termos de ferrugem e corrosão. Utilize apenas produtos contendo anticorrosivos e produtos comprovadamente seguros para utilização com aço carbono.</p>
<p>Tenha igualmente em atenção que soluções químicas diluídas com água poderão experimentar alteração do respectivo equilíbrio químico devido aos aditivos presentes no seu fornecimento de água local.</p>

Desinfección por Inmersão
<p>Caso utilize um processo de imersão para desinfetar e/ou esterilizar instrumentos, tenha em atenção o seguinte:</p>
<p>Determinados produtos incluídos num grupo geral de compostos químicos (como glutaraldeído a 2%) poderão ter formulações bastante diferentes e irão, consequentemente, proporcionar resultados muito diferentes em termos de ferrugem e corrosão. Utilize apenas produtos contendo anticorrosivos e produtos comprovadamente seguros para utilização com aço carbono.</p>
<p>Tenha igualmente em atenção que soluções químicas diluídas com água poderão experimentar alteração do respectivo equilíbrio químico devido aos aditivos presentes no seu fornecimento de água local.</p>

Per a esterilização por calor seco
<p>Per a esterilização con un sterilizador a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C (302 °F) durante 150 minutos o a 219 °C (426 °F) durante 23 minutos no caso de un esterilizador por calor seco de ciclo rápido; poderão surgir manchas castanhas quando material estranho não for totalmente removido antes da esterilização.</p>
<p>Per resultados ótimos, pulire gli strumenti prima di sterilizzarli.</p>
<p>NON UTILIZZARE iodofori (iodo) para limpeza antes da esterilização.</p>

Per a esterilização por calor seco
<p>Per a esterilização con un sterilizador a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C (302 °F) durante 150 minutos o a 219 °C (426 °F) durante 23 minutos no caso de un esterilizador por calor seco de ciclo rápido; poderão surgir manchas castanhas quando material estranho não for totalmente removido antes da esterilização.</p>
<p>Per resultados ótimos, pulire gli strumenti prima di sterilizzarli.</p>
<p>NON UTILIZZARE iodofori (iodo) para limpeza antes da esterilização.</p>

Per a esterilização por calor seco
<p>Per a esterilização con un sterilizador a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C (302 °F) durante 150 minutos o a 219 °C (426 °F) durante 23 minutos no caso de un esterilizador por calor seco de ciclo rápido; poderão surgir manchas castanhas quando material estranho não for totalmente removido antes da esterilização.</p>
<p>Per resultados ótimos, pulire gli strumenti prima di sterilizzarli.</p>
<p>NON UTILIZZARE iodofori (iodo) para limpeza antes da esterilização.</p>

Per a esterilização por calor seco
<p>Per a esterilização con un sterilizador a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C (302 °F) durante 150 minutos o a 219 °C (426 °F) durante 23 minutos no caso de un esterilizador por calor seco de ciclo rápido; poderão surgir manchas castanhas quando material estranho não for totalmente removido antes da esterilização.</p>
<p>Per resultados ótimos, pulire gli strumenti prima di sterilizzarli.</p>
<p>NON UTILIZZARE iodofori (iodo) para limpeza antes da esterilização.</p>

Per a esterilização por calor seco
<p>Per a esterilização con un sterilizador a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C (302 °F) durante 150 minutos o a 219 °C (426 °F) durante 23 minutos no caso de un esterilizador por calor seco de ciclo rápido; poderão surgir manchas castanhas quando material estranho não for totalmente removido antes da esterilização.</p>
<p>Per resultados ótimos, pulire gli strumenti prima di sterilizzarli.</p>
<p>NON UTILIZZARE iodofori (iodo) para limpeza antes da esterilização.</p>

NOTA:
A TP Orthodontics, Inc. garante que seus produtos não têm defeitos em materiais e na mão-de-obra. A confiabilidade e o retorno a qualquer reclamação de defeito pelo consumidor será limitada a substituição do produto, ou por decisão da TPO, reembolsado ao preço de compra. Esta garantia se sobrepõe a qualquer outra garantia, expressa ou implícita, inclusive qualquer garantia implícita de mercado, adequação a propósitos particulares, ou em outro caso, e de quaisquer outras obrigações por parte da TPO. Outras garantias, que não as listadas acima, sob nenhuma circunstância a TPO se responsabilizará por qualquer perda, dano proveniente do uso ou mau uso dos produtos TPO.

Faça seu pedido online pelo www.tportho.com.

SPANISH

Pinza para brackets Click-It®

El marco de la pinza está fabricado en acero inoxidable. Las puntas de la pinza son de polímeros avanzados. La pinza utiliza puntas reemplazables para prolongar la vida útil de la pinza permitiendo un desempeño óptimo. Se recomienda el uso de esterilización con calor seco, ya que el autoclave puede provocar la formación de óxido, picaduras y fisuras.

Reemplazo de la punta
<p>Se debe inspeccionar el desgaste de las puntas en cada uso. Se deberán reemplazar según sea necesario para garantizar un funcionamiento correcto y evitar dañar los brackets Click-It.</p>
<p>Para retirar una punta gastada o alisada:</p> <ol style="list-style-type: none">Sostenga la pinza firmemente en un mano con un instrumento contundente con forma de cuña con un pequeño destornillador de punta plana para levantar la presilla de retención hasta que se quiebre. La presilla quebrada debe estar contenida y se debe proporcionar y usar protección ocular. Después de quebrar la presilla de la punta, simplemente deslice la punta desgastada para retirarla de la pinza y deséchela. Sostenga la nueva punta entre el pulgar y el índice, y busque la alineación de la hoja de la pinza en la abertura. Deslice la punta sobre la hoja hasta que se asiente completamente y la presilla de retención se encastre en los orificios provistos en la hoja. Pruebe el ensamblaje correcto de la pinza. Las puntas de la pinza deberán alinearse cuando se cierra suavemente punta con punta. Si no se alinean, revise cada punta para asegurarse de que este firme y sin daños. Reemplácelas si fuera necesario para evitar dañar los brackets Click-It.
Cuidado adecuado
<p>Para el cuidado óptimo de este instrumento de precisión, TPO recomienda lo siguiente:</p> <p><i>Para la limpieza:</i> concentrado de uso general no iónico sin aclarado</p> <p><i>Para la esterilización:</i> sistema de esterilización rápido por calor seco</p>
<p>Para una limpieza adecuada, no se recomienda retirar las puntas de la pinza.</p>
Limpeza manual
<ol style="list-style-type: none">Use un concentrado de uso general no iónico sin aclarado. Lave a mano la pinza y las puntas para retirar todos los líquidos u otras sustancias extrañas de la pinza y las puntas. Seque minuciosamente la pinza y las puntas y retire todo el líquido restante del área de la bisagra.
Limpeza automática
<ol style="list-style-type: none">Limpiar ultrasónicamente con solución de limpieza ultrasónica sin aclarado con inhibidores de óxido. Limpiar la pinza y las puntas durante 5 minutos si usa limpiadores ultrasónicos pequeños y durante 10 minutos si usa limpiadores ultrasónicos grandes. Seque minuciosamente la pinza y las puntas y retire todo el líquido restante del área de la bisagra.

Sterilización
<p><i>Autoclave</i></p> <p>Si coloca la pinza y las puntas en el autoclave, agregue comprimidos antioxidantes a la fuente de agua y baño de leche para lubricar.</p> <p>Si usa un autoclave para carga porosa o cualquier otro autoclave que cree un vacío previo, también deberá envolver adecuadamente la pinza y las puntas antes de introducirlos en el autoclave.</p>
<p>Esterilice en autoclave durante 18 minutos a 121°C (249,8°F) ó 3 minutos a 134°C-137°C (273,2°F-278,6°F) mientras evita todo contacto de metal con metal.</p>
<p>Después de esterilizar en autoclave, seque minuciosamente y retire todo el líquido restante del área de la bisagra y las puntas (un golpe de aire comprimido es una manera efectiva de lograr esto).</p>
<p>Para obtener los mejores resultados, limpie los instrumentos antes de esterilizarlos.</p>

Calor
<p>TPO recomienda encarecidamente el uso de un protector de instrumental (número de pedido 100-879) sobre la pinza metálica antes de esterilizar con calor.</p>
<p>TPO recomienda el uso de calor seco.</p>

Per la sterilizzazione con calore secco
<p>Per la sterilizzazione con un sterilizzatore a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C (302°F) durante 150 minuti o a 219°C (426°F) durante 23 minutos para un ciclo rápido en esterilizador por calor seco; pueden aparecer manchas marrones en los lugares donde no se retiró completamente el material extraído antes de la esterilización.</p>
<p>Para resultados óptimos, limpie los instrumentos antes de esterilizarlos.</p>
<p>NO USE yodóforos (yodo) para limpiar antes de la esterilización.</p>

Per la sterilizzazione con calore secco
<p>Per la sterilizzazione con un sterilizzatore a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C (302°F) durante 150 minuti o a 219°C (426°F) durante 23 minutos para un ciclo rápido en esterilizador por calor seco; pueden aparecer manchas marrones en los lugares donde no se retiró completamente el material extraído antes de la esterilización.</p>
<p>Para resultados óptimos, limpie los instrumentos antes de esterilizarlos.</p>
<p>NO USE yodóforos (yodo) para limpiar antes de la esterilización.</p>

Per la sterilizzazione con calore secco
<p>Per la sterilizzazione con un sterilizzatore a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C (302°F) durante 150 minuti o a 219°C (426°F) durante 23 minutos para un ciclo rápido en esterilizador por calor seco; pueden aparecer manchas marrones en los lugares donde no se retiró completamente el material extraído antes de la esterilización.</p>
<p>Para resultados óptimos, limpie los instrumentos antes de esterilizarlos.</p>
<p>NO USE yodóforos (yodo) para limpiar antes de la esterilización.</p>

Per la sterilizzazione con calore secco
<p>Per la sterilizzazione con un sterilizzatore a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C (302°F) durante 150 minuti o a 219°C (426°F) durante 23 minutos para un ciclo rápido en esterilizador por calor seco; pueden aparecer manchas marrones en los lugares donde no se retiró completamente el material extraído antes de la esterilización.</p>
<p>Para resultados óptimos, limpie los instrumentos antes de esterilizarlos.</p>
<p>NO USE yodóforos (yodo) para limpiar antes de la esterilización.</p>

Per la sterilizzazione con calore secco
<p>Per la sterilizzazione con un sterilizzatore a calore secco con ciclo rapido e le estremità a 150 °C (302°F) durante 150 minuti o a 219°C (426°F) durante 23 minutos para un ciclo rápido en esterilizador por calor seco; pueden aparecer manchas marrones en los lugares donde no se retiró completamente el material extraído antes de la esterilización.</p>
<p>Para resultados óptimos, limpie los instrumentos antes de esterilizarlos.</p>
<p>NO USE yodóforos (yodo) para limpiar antes de la esterilización.</p>

Per a esterilização por calor seco
<p>Per a esterilização con un sterilizador a calore secco con ciclo rapido</p>